

Arts NOVA

SKID

by Damien Jalet

瑞典哥德堡舞團雙舞作 Göteborgs Operans Danskompani

SAABA

by Sharon Eyal

2023

5.19 (五) 19:30

5.20 (六) 14:30

5.21 (日) 14:30

臺中國家歌劇院 大劇院

演出長度 | 全長約125分鐘，含中場休息與技術換場40分鐘

主辦單位 | 國家表演藝術中心臺中國家歌劇院

指定住宿 | HUNG'S  mansion

異業合作 |  酷寬星 KOOBESTAR

主辦單位保留節目內容異動權

 National
Taichung
Theater
臺中國家歌劇院

***Skid* by Damien Jalet**

世界首演：2017年11月7日，瑞典哥德堡劇院

節目長度：約40分鐘

World premiere: 7 November 2017, the Göteborg Opera

Duration: approximately 40 minutes

舞者：班傑明·貝倫茲、陳崇賢、札克瑞·奎斯特、賽賓納·格羅南吉克
梅·麗莎·吉諾、一之瀨裕樹、瓦萊里亞·庫茲米卡、瑞秋·麥克納米
瓦爾迪安·納爾遜、埃納·尼克魯德、萊利·奧弗林
克里斯托夫·馮·里德曼、鄧肯·舒爾茨、恩德·舒米基
芙烈達·丹·賽德爾、涂力元、山田有香、荷西巴·亞洛·伊札格瑞

Dancer: Benjamin Behrends, CHEN Tsung-Hsien, Zachary Enquist, Sabine Groenendjik

Mai Lisa Guinoo, Hiroki Ichinose, Valerija Kuzmica, Rachel McNamee, Waldean Nelson

Einar Nikkerud, Riley O'Flynn, Christoph von Riedemann, Duncan C Schultz

Endre Schumicky, Frida Dam Seidel, TU Lee-Yuan, Arika Yamada, Joseba Yerro Izaguirre

中場休息40分鐘·節目導聆·

Introductory talk during a 40-minutes intermission

***SAABA* by Sharon Eyal**

世界首演：2021年10月30日，瑞典哥德堡劇院

節目長度：約45分鐘

World premiere: 30 October 2021, the Göteborg Opera

Duration: approximately 45 minutes

舞者：班傑明·貝倫茲、陳梅、米格爾·杜阿爾特、一之瀨裕樹、珍妮·科爾奇
瑞秋·麥克納米、萊利·奧弗林、里斯托夫·馮·里德曼、鄧肯·舒爾茨
芙烈達·丹·賽德爾、涂力元、荷西巴·亞洛·伊札格瑞、亞曼達·奧克森

Dancer: Benjamin Behrends, CHEN Mei, Miguel Duarte, Hiroki Ichinose, Janine Koertge,

Rachel McNamee, Riley O'Flynn, Christoph von Riedemann, Duncan C Schultz,

Frida Dam Seidel, TU Lee-Yuan, Joseba Yerro Izaguirre, Amanda Åkesson

《Skid》——在「不可能」的邊際漫舞

Skid — Dance on the verge of the impossible

攀升的渴望與墜落的恐懼拉扯著每一個存在。從我們出生的那一刻起，與地心引力的抗爭就開始了。在《Skid》中，瑞典哥德堡舞團齊心協力抵抗地心引力，並敢於放手。

《Skid》舞台地板以34度傾斜直削向樂池。人類與地心引力的相對關係、一體兩面的堅持抵抗和鬆動棄守，成為16名舞者的動力。當地板如此陡峭時，除非遇上阻擋，否則物體會重力加速掉落，褪下的輕衫衣料也旋速滑落。這種體能可能性的新景象，創造了身體和情感間的連鎖反應——危險、幽默、動人。

編舞家戴米恩·雅勒表示：「舞者所有的舉動都不同了，他們不得不學習如何在這樣的環境下移動，我們有7週的時間來探索，怎樣才能馴服這個空間？身體與斜坡的關係又會帶出什麼樣的肢體故事線？意志、崩潰和韌性於人體交會，在這種情況下，反其道而行往往是對抗虛空的唯一慰藉。」

Every existence is pulled between a desire to rise and a fear of falling. From the very moment we are born, the struggle against gravity begins. In *Skid*, GöteborgsOperans Danskompani is united in the struggle against gravity – and in the courage of letting go.

The stage floor in Damien Jalet's *Skid* is on a 34-degree incline, which heads straight into the orchestra pit. The human relationship to gravity and the resistance and abandonment bound to it is what sets the 16 dancers in motion. When the floor is on such a steep incline, objects fall and continue to accelerate unless something stops them. Empty clothing left behind immediately slides away. This new landscape of physical possibilities creates a chain reaction of physical and emotional events - dangerous, humorous, moving.

“Everything the dancers do will be different. They will have to learn how to move in this environment, which we have seven weeks to explore. How can we tame this space? What physical story lines will be drawn through the relationship between the bodies and the slope? The human body becomes the crossroad between will, collapse and resilience where alterity is often the only comfort against the call of the void”, says Damien Jalet.

編舞家 / 戴米恩·雅勒 Choreographer / Damien Jalet

比利時及法國獨立編舞家及舞者，曾與許多著名舞團合作，包含比利時當代舞團、德國沙夏瓦茲與客席舞團、澳洲塊動舞團等。對於舞蹈與視覺藝術、音樂、電影、戲劇、時尚等不同藝術形式的結合感興趣，因此有許多跨領域的協作作品，並曾獲得英國勞倫斯·奧利佛獎等獎項。2019年為搖滾天團電台司令主唱湯姆·約克專輯《Anima》的音樂微電影編舞，並擔任天后瑪丹娜《X夫人》世界巡迴演唱會創意總監。2013年獲法國政府授予藝術與文學騎士勳章。

Damien Jalet is an independent Belgian and French choreographer and dancer who worked with many renowned dance companies such as Ballet C. de la B., Sasha Waltz and Guest and Chunky Move. He is interested in the conversation with other media such as the visual arts, music, cinema, theater and fashion. His works are therefore often collaborative. His international accolades include Lawrence Oliver Award. In 2019, he choreographed the film *Anima* for Thom Yorke, the main vocalist of the rock band Radiohead who also scored the film. In the same year, he became Madonna's creative advisor for her first theatrical tour “Madame X.”

《SAABA》——置身於脆弱的波長上

SAABA — Dance on the wave of vulnerabilities

此時此刻，血液
在體內流動的感覺不同了。

雙眼淚水氾濫，
卻又太激動而哭不出來。

——助理編舞麗貝卡·海廷

*My blood feels different
when it's running inside me right now.*

*My eyes are flooded
but it's too emotional to cry.*

——Assistant Choreographer Rebecca Hytting

《SAABA》舞者鄧肯·舒爾茨曾描述演譯莎倫·伊爾作品時，他全神貫注身心緊扣，進入一個截然不同的境界，一種超凡的體驗。

「莎倫·伊爾追尋某個過去不曾被看見或感受到的元素，企圖遠離那些我們已知的事物，並且超脫我們感官的界限。她的世界擁有自己的語彙，有著獨立的本體。當進入那個世界時，必須全然、坦率地表露自己，展現最真實的一面。身上的每一個細胞、乃至於全身心都留在那裡，彷彿召喚出我們身上具人性與獸性的一面，將它們揉合在一起，帶領我們進入另一種空間，讓我們置身於一個既脆弱又強而有力的場域。日常生活中，我們通常怯於陌生人面前赤裸、敞開心扉，但莎倫·伊爾要求舞者們勇於這樣做，她打開我們的心、使我們更能展露自己。在舞作裡，可以分享你的脆弱、你的心靈、乃至於你的內在本體。」——摘錄自哥德堡舞團舞者鄧肯·舒爾茨專訪《På sårbar våglängd》

According to Duncan C Schultz, a dancer of SAABA, he has been fully captivated by Sharon Eyal's work and exceptional experience has taken him into a completely different realm.

“Sharon Eyal seeks to explore elements that have never been seen or felt in the past and attempts to break away from the known and go beyond the limits of our senses. Her world has its own language and independent noumenon. When entering this world, one must openly and honestly present themselves, unveiling their truest colors. This world retains every cell of their bodies, and even their entire being. As if summoning the human and animal aspects within us, it blends them together, and takes us into a space that is both fragile and powerful. People usually avert from being naked in front of and opening our hearts to strangers, a day to day practice. However, Sharon Eyal demands that her dancers do just that. She opens up our hearts and enables us to show our true selves more fully. The performance allows you to share our vulnerabilities, our souls, and even our inner selves.” —— Excerpt from an interview with Duncan C Schultz from *På sårbar våglängd*

編舞家 / 莎倫·伊爾 Choreographer / Sharon Eyal

受國際舞壇矚目的以色列編舞家，1990年至2012年於以色列巴希瓦現代舞團擔任舞者、助理藝術總監和駐團編舞家。2005年開始與蓋伊·貝哈爾合作，並於2013年共同成立了L-E-V舞團，全世界一流舞團與劇院都是她的合作夥伴，包含荷蘭舞蹈劇場、柏林國家芭蕾舞團、巴黎歌劇院芭蕾舞團、瑞典皇家芭蕾舞團等。她也跨足時尚和音樂領域，與迪奧（Dior）創意總監瑪麗亞·嘉西亞·基烏里合作時裝秀。曾獲2004年以色列文化部青年編舞獎、2009年以色列蘭道舞蹈類表演藝術獎、2017法國費朵拉年度芭蕾製作獎及法國舞蹈戲劇評論專業協會大獎等。

Sharon Eyal is an Israeli choreographer attentively watched by the international dance communities. She danced with the Batsheva Dance Company between 1990-2012 and served as Associate Artistic Director and a House Choreographer. In 2005, Eyal started to collaborate with Gai Behar on her creations and the jointly founded L-E-V company, collaborating with first-class dance companies and theaters around the world, including Nederlands Dans Theater, Staatsballett Berlin, and Paris Opera Ballet. Eyal also extended her talent into fashion and music industry and have collaborated with Christian Dior Couture and Maria Grazia Chiuri for various fashion shows.

瑞典哥德堡舞團 GöteborgsOperans Danskompani

瑞典哥德堡舞團躋身歐洲最負盛名的當代舞團之列。我們創作的藝術，如人生一般美麗又困難、無法預測，在追尋過程中勇於做出的意料之外選擇，與國際舞蹈界共鳴的表達方式，展現絕對切身、毫不妥協、大膽和突破性的舞蹈藝術。

我們很自豪能首度在臺灣獻上舞團備受讚譽的兩支舞作。

戴米恩·雅勒的《Skid》帶領舞者和觀眾踏上一段超凡的美麗激烈的肢體之旅。舞者在34度，朝觀眾傾斜的地板上抵抗重力。

莎倫·伊爾的《SAABA》完美結合了出色的舞者與莎倫細膩明確的肢體語言。透過舞者身體的每一個細胞，總是令人入迷，傳神精妙，是超群的表演及難得的體驗。

誠摯感謝臺中國家歌劇院邱瑗藝術總監的邀請。

—— 瑞典哥德堡舞團藝術總監 卡特琳·豪爾

GöteborgsOperans Danskompani is one of the most prestigious contemporary dance companies in Europe. We make daring and unexpected choices in our quest to create art as beautiful, challenging and unpredictable as life itself. Uncompromising, bold and ground-breaking dance art of absolute relevance with an expression that resonates throughout the international dance world.

We are proud to present - for the very first time in Taiwan - an evening with two of our most acclaimed dance works.

Skid by Damien Jalet takes the dancers as well as the audience on a beautiful, intensely physical journey beyond the ordinary. The dancers defy gravity on the steep floor tilted at 34 degrees, sloping towards the audience.

SAABA by Sharon Eyal is a perfect match between our amazing dancers and Sharon's intricate and specific movement language. Always intriguing, ingeniously expressive via every cell in the dancers' bodies. A feat to perform and a rare treat to experience.

A warm thank you to Joyce Y. Chiou at National Taichung Theater for inviting us.

Katrín Hall
Artistic Director, GöteborgsOperans Danskompani

演出製作團隊 Creative and Production Team

藝術總監 | 卡特琳·豪爾
排練指導 | 歐斯納特·凱爾納
帕斯卡爾·莫塞爾曼斯
技術統籌 | 弗雷德里克·恩格勒
燈光技術指導 | 大衛·斯德哥爾摩
燈光技術 | 尼克拉斯·安卡海姆
音響技術 | 約亞希姆·博赫爾
舞台技術 | 顏斯·伯格奎斯特
服裝管理 | 海倫娜·阿萬德·安德烈森
簡·多特瓦爾
物理治療師 | 克里斯特·諾加茲
巡演經理 | 斯蒂娜·伯格倫

《Skid》
編 舞 | 戴米恩·雅勒
舞台設計 | 吉姆·霍奇斯
卡洛斯·馬可斯·達克魯茲
音樂設計 | 費尼茲·原摩利彥
服裝設計 | 尚·保羅·萊斯帕尼亞
燈光設計 | 喬金·布里克
編舞顧問 | 艾米利歐·阿拉柏格魯

《SAABA》
編 舞 | 莎倫·伊爾
共同創作 | 蓋伊·貝哈爾
助理編舞 | 麗貝卡·海廷
服裝設計 | 瑪麗亞·嘉西亞·基烏里
(Dior創意總監)
燈光設計 | 阿隆·寇恩
音樂作曲 | 歐瑞·利奇提克

Artistic Director | Katrin Hall
Rehearsal Director | Osnat Kelner
Pascale Mosselmans
Production Technical Manager | Fredrik Engler
Lighting Manager | David Stokholm
Lighting Supervisor | Niklas Ankarhem
Sound Engineer | Joachim Bohäll
Stage Technician | Jens Bergquist
Costume Supervisor | Helena Avander Andreasson
Jane Dotevall
Physiotherapist | Krister Norrgårds
Tour Project Manager | Stina Berggren

Skid
Choreographer | Damien Jalet
Stage Design | Jim Hodges
Carlos Marques da Cruz
Music Design | Christian Fennesz, Marihiko Hara
Costume Design | Jean Paul Lespagnard
Lighting Design | Joakim Brink
Choreographic Advisor | Aimilios Arapoglou

SAABA
Choreographer | Sharon Eyal
Co-creator | Gai Behar
Assistant Choreographer | Rebecca Hytting
Costume Design | Maria Grazia Chiuri
for the House of Dior
Lighting Design | Alon Cohen
Composer | Ori Lichtik



節目完整資訊



節目線上問卷